

F O N D A T I O N P H I L I P P E R O T T H I E R  
P O U R L ' A R C H I T E C T U R E

DIXIÈME  
PRIX EUROPÉEN  
D'ARCHITECTURE

PHILIPPE ROTTHIER



TENTH  
EUROPEAN PRIZE  
OF ARCHITECTURE

PHILIPPE ROTTHIER

2014

PAYSAGE - ARCHITECTURE - LANDSCAPE

AAM ÉDITIONS



## PAYSAGE - ARCHITECTURE - LANDSCAPE

**Sebastian Redecke**

Pour sa dixième édition, il apparaît une fois encore que le Prix européen d'Architecture Philippe Rotthier n'est pas là pour mettre en valeur un bâtiment qui serait avant tout innovant. Le formalisme, sous quelque forme que ce soit, n'est pas non plus une vertu recherchée. Par contre, le renouvellement est et reste capital, ne fût-ce que du point de vue de la performance énergétique et de la préservation des ressources associées, un thème ô combien important de nos jours. Ce prix est attentif aux aspects écologiques de l'architecture, mais aussi, avant tout, à la prise en compte du lieu, au vécu, à l'étude et à la valorisation du contexte ainsi qu'à l'intégration respectueuse du neuf.

Le prix de cette édition était placé sous le thème générique « Architecture - Paysage ». Dès le premier examen des dossiers de candidature, le jury est parvenu à la conclusion qu'il fallait considérer cette thématique dominante au sens large. Tel était aussi le credo du fondateur du Prix. Le thème « Architecture - Paysage » s'entend dès lors comme l'intégration d'une structure dans un paysage naturel, au même titre que son insertion dans les espaces urbains, dans un édifice ancien de grande valeur architecturale ou dans un bâtiment existant. Il est surtout question de respect, d'intégration sensible et de transformation intelligente qui peut alors se révéler très différente selon les circonstances: tour à tour prudente, modeste ou avec une volonté radicale d'innover. C'est en partant de ces

During the Tenth Session, it was apparent, once again, that the Philippe Rotthier European Prize for Architecture is not awarded to buildings primarily because they are innovative. Posturing, whatever form it might take, is not what the Prize is about. Innovation is significant, as always, not least because energy efficiency and the sparing use of resources are so important nowadays, and environmental aspects of architecture certainly play a role in the conferral of the Prize. However, what the jury is looking for, first and foremost, is serious exploration of the site, experience, analysis and appreciation of the location, and appropriate integration of new elements.

The theme of this year's award was "Architecture - Landscape". After its initial perusal of the submissions, the jury quickly concluded that the topic needed a very broad-brush approach. This is very much in keeping with the principles espoused by the founder of the Prize. "Architecture - Landscape" can mean a building's integration into a natural landscape, but it can also mean its incorporation into an urban space, an existing structure of architectural value, or an addition to a building. Above all, it's about a careful and judicious approach, sensitive enhancement and intelligent modification – which may take many different forms, depending on circumstances – and about modesty and restraint, but with decisive new features. This is the sole premise under which a particular

École de cuisine professionnelle,  
Medina Sidonia, Andalousie, Espagne

A professional cooking school,  
Medina Sidonia, Andalusia, Spain

prémises qu'il fallait considérer et juger une construction particulière ou un concept architectural inventif.

Le Grand Prix est l'école de cuisine pour jeunes chômeurs installée sur le site d'un ancien abattoir. Ce projet des architectes Maria González et Juanjo López de la Cruz illustre cette démarche de prise en compte attentive de l'existant. Cet ensemble architectural, qui comprend également un ancien bâtiment rénové, puise son inspiration dans la tradition locale tout en affichant un style original et fort. Il traduit parfaitement l'importance d'une interprétation conceptuelle. Une démarche qui ne se focalise pas seulement sur le respect des valeurs de la construction traditionnelle, mais qui parvient à y concilier les nouveaux concepts de construction, en harmonie malgré leurs différences. Soulignons aussi la dimension sociale du projet porté par la Fondation Forja XXI, qui revitalise la petite municipalité de Medina Sidonia, près de Cadix. Ce bâtiment «intemporel», à la fois ancien et nouveau, établit un lien harmonieux avec l'existant, qu'il réinterprète à sa façon. À l'intérieur, un espace continu animé de nombreux points de vue se dévoile. Les ailes du nouveau bâtiment, très étroites et blotties les unes contre les autres, dégagent une unicité de forme; la blancheur du lieu contraste avec les tons brun-rouge des murs et les parois en briques de verre apparentes.

Un autre prix a été décerné aux logements sociaux «Le Candide» dans la rue Voltaire du quartier Balzac à Vitry-sur-Seine, dans la banlieue sud-est de Paris. Cet ensemble de 29 appartements, imaginé par l'architecte Bruno Rollet, est un exemple de valorisation urbaine par l'architecture dans des banlieues dominées par les cités et les tours HLM. Cette construction située à proximité immédiate d'un grand ensemble apporte une amélioration significative. Elle invite à prêter davantage

structure or creative architectural idea should be viewed and evaluated.

The success that can be achieved with a careful and creative design for existing buildings is amply demonstrated by the laureate of the Grand Prize –a cooking school for jobless young people in a former slaughterhouse. Designed by architects María Gonzalez and Juanjo López de la Cruz, this complex, which includes a converted old building, is inspired by local traditions but nonetheless has a very fresh, resolute and courageous profile of its own. This makes it an outstanding example of the importance of an interpretation which not only gives greater prominence to traditional building values once again but combines them with new concepts in a unified whole, despite their diversity. The social dimension of the project, which is sponsored by the Forja XXI Foundation, should also be emphasised; its aim is to revitalise the little town of Medina Sidonia near Cádiz. The building is “timeless” –old and new at the same time– blending harmoniously with the existing stock while reinterpreting traditional construction in its own way. The interior consists of a living continuum of space with many views through the building. With its pared-down, close-set components, the new structure has a unity all of its own, and with the vibrant glazed red tiles on parts of the walls and gables, it offers a striking contrast to the whitewashed buildings in the locality.

A prize was also awarded to the “Le Candide” social housing project in Rue Voltaire, Quartier Balzac in Vitry-sur-Seine, a suburb in south-east Paris. This complex of 29 apartments, designed by architect Bruno Rollet, is an example of the enhanced significance of architectural interventions in suburban areas dominated by bleak high-rise apartment blocks. The new building, which is





Théâtre en plein air, Rotterdam, Pays-Bas / Open-Air Theatre, Rotterdam, The Netherlands  
© Ulrich Schwarz

attention aux grands bâtiments existants, voire à les rénover pour y améliorer les conditions de vie en général. Cette intégration plutôt modeste dans le contexte de la banlieue revêt une grande valeur symbolique. L'originalité du « Candide » réside dans ses nombreuses innovations conceptuelles. Au rez-de-chaussée, il y a un atelier et une salle de jeu, accessibles à tous les résidents ; sur le toit, un jardin potager, des serres et une terrasse commune, véritable îlot de verdure pour les habitants. Le bâtiment se distingue aussi par sa dialectique architecturale. Il s'emploie à montrer un dehors en communion avec la nature tout en répondant aux critères d'une habitation

directly adjacent to the existing apartment blocks, is a great enhancement; it is also encouraging people to pay more attention to the existing buildings and, indeed, to modify them in order to improve the living conditions there. This somewhat modest intervention in the suburban landscape is therefore highly symbolic. Numerous innovative design features make “Le Candide” stand out. The ground floor houses a studio and playroom which are accessible to all residents, and there are also shared rooftop gardens, including vegetable plots, greenhouses and a shared terrace as a community “landscape”. In terms of its architectural message, too, the building is



Musée Maritime Danois (avant et après) réhabilitation,  
Helsingør, Danemark

Danish Maritime Museum (before and after) rehabilitation,  
Helsingør, Denmark

© Dragør Luftfoto



basse énergie. Cet aspect avait déjà été prôné lors de l'édition 2011. À bien des égards, «Le Candide» fait sienne la devise «Construire autrement pour habiter autrement». Le projet crée aussi du lien social et est propice à la vie communautaire, tournée vers l'autre. La réalisation de ce projet est un petit pas, certes, mais qui semble avoir un effet non négligeable sur les habitants, souvent précarisés.

Un autre prix est allé à une maison unifamiliale. Cette habitation est nichée à la lisière d'un bois, à Balsthal, dans les montagnes du Jura, à environ 35 km au sud de Bâle. Elle a été construite par le jeune architecte Pascal Flammer, qui a travaillé précédemment pendant huit ans chez Valerio Oligiati. De loin, rien n'attire l'attention de prime abord, puis l'on est séduit par les proportions harmonieuses, la transparence, la simplicité et la beauté de la construction en bois. Le rez-de-chaussée où se trouvent les pièces de vie est aménagé en contrebas. L'occupant des lieux se sent irrémédiablement attiré par l'élément Terre qui enserme les lieux et qui se dévoile depuis le large rebord extérieur de la fenêtre. Il fait alors corps avec la Nature et est en contact direct avec la flore et la faune. C'est ce dialogue intense avec l'élément naturel qui fait toute l'originalité de ce bâtiment et qui lui a valu les éloges du jury. Sa forme générale s'intègre également dans le paysage. Le projet est une réinterprétation de la *Stöckli*, une maison en bois traditionnelle, partiellement ouverte sur la campagne. L'étage mansardé accueille les chambres et un atelier, accessibles par un escalier en colimaçon sans contremarches. Ici, la nature est comme un tableau encadré par les fenêtres, qu'on regarde à une certaine distance. Globalement, c'est un très bel exemple de la manière dont il est possible de créer une habitation qui fait sens et qui convainc avec peu de moyens, le regard

exceptional. The architects' aim was to create linkage between the exterior and the natural environment. The building also meets low-energy house standards – one of the criteria established for the competition back in 2011. “Le Candide” thus complies in many different ways with the principle “*Construire autrement pour habiter autrement*” (Build different – live different). The social dimension is important here, embracing community life and consideration for others. The completion of the project is a small step, but its impact on residents, many of whom are socially disadvantaged, seems to be immense.

Another award went to a family home in Switzerland. A well-integrated structure located on the edge of a forest, in Balsthal, in the heart of the Solothurner Jura, around 35 km south of Basle, the house was designed by young architect Pascal Flammer after an eight-year stint with Valerio Oligiati. From a distance, there does not appear to be anything at all surprising about the design, but then the observer is struck by the pleasing proportions, transparency, simplicity and beauty of the timber structure. The living space downstairs is sunk into the ground, creating the impression of being captured by and living in the surrounding earth and creating a physical connection with the natural environment, which begins just beyond the broad window sills, and allowing occupants to directly experience the plants and animals outside. This intensive interaction with nature is what makes the building unique, and drew particular praise from the jury. The building sits easily within the landscape for it is a reinterpretation of the traditional, sometimes open farm buildings found in Switzerland, known as *Stöckli*. The upper storey, with bedrooms and a studio, is reached by an open spiral staircase. Here, nature is framed by the windows and is observed at more of a

aiguisé de l'architecte sur la tradition architecturale de la région, de nouvelles idées conceptuelles et la mise en œuvre de matériaux. À ce titre, c'est un modèle pour la construction dans les régions agricoles. Le jury a également souligné la présentation parcimonieuse, mais d'une rare précision, de la maison dans son dossier de candidature. Ses qualités étaient d'autant plus faciles à saisir.

Le jury a décerné son prix spécial à un centre de santé et d'information sur les droits, en particulier les droits sexuels, des femmes au Burkina Faso. Le centre revêt une grande importance car, dans ce pays, les mutilations génitales sont encore pratiquées chez les jeunes femmes. L'institution à finalité sociale chargée de cette mission délicate est installée à quelques encablures de la capitale, Ouagadougou. Le jury a été très impressionné par l'engagement des architectes dans l'approche de ce projet. Outre l'aspect sociocommunitaire du centre, il a récompensé en particulier la démarche générale du concept dans sa globalité. Les architectes romains de l'agence FAREstudio ont étudié les méthodes de construction traditionnelles de la région pour les intégrer en partie dans leur projet. Ils les ont complétées et combinées à de nouveaux éléments de construction et à une installation photovoltaïque. Cette démarche a permis une intégration harmonieuse, mais aussi une architecture particulière qui répond à la mission ambitieuse de l'établissement. Le centre se compose de deux bâtiments reliés, posés sur une plate-forme pour assurer une circulation naturelle de l'air. Il est ainsi protégé des tourbillons de sable et de l'humidité. La structure se veut simple et facile. Elle se compose de silhouettes d'arbres en acier, de panneaux de PVC et de briques de pisé fabriquées localement.

En Europe, la tendance est de respecter les méthodes de construction traditionnelles d'Afrique et du monde

distance. Overall, it is a very successful example of what can be achieved with limited resources, the architect's sharp eye for local building traditions, and some fresh ideas about design and the use of materials, creating what is obviously a home, but one which can serve as a model for buildings located in rural settings. When making the award, the jury paid tribute to the economical but also meticulous and precise submission, which showcased the building's outstanding qualities very effectively.

The jury awarded a special prize to a women's health and information centre in Burkina Faso, which has the challenging task of building awareness of women's rights, particularly in relation to sexual and reproductive health. The centre is extremely important as young women in Burkina Faso are still at risk of undergoing female genital mutilation (FGM). The centre is located on the outskirts of the capital Ouagadougou. The jury was particularly impressed by the architects' high level of commitment in tackling the project, and made the award not only in recognition of the centre's welfare function but also for the building's holistic design. Riccardo Vannucci's project team at Rome-based FAREstudio studied typical local construction techniques and integrated some of them into their project, combining and enhancing them with new design elements and features such as a photovoltaic system. The outcome is a harmonious and well-integrated building with striking architecture which meets the Centre's challenging demands. The building consists of two connected blocks raised on a platform to provide natural ventilation and protect the interior from sand and humidity. It is constructed from locally produced soil-cement bricks and has a PVC canopy on steel trees to provide shade. The overall impression is one of simplicity and lightness.





Hall de séchage de plantes en pot, Herselt, Belgique / Drying hall for potted plants Herselt, Belgium

© Bas Princen



Centre pour le Bien-être des Femmes, Ouagadougou, Burkina Faso / Women's welfare centre, Ouagadougou, Burkina Faso

© Sheila McKinnon

arabe et de s'impliquer sur place, comme ce fut le cas ces dernières années, avec les bâtiments scolaires et le grand chantier de construction d'un village-opéra axé sur les rencontres interculturelles – toujours en cours – de l'architecte Diébédo Francis Kéré, également au Burkina Faso. Né de l'imagination de Christoph Schlingensief, réalisateur de cinéma et metteur en scène de théâtre, disparu il y a quatre ans, le projet de village-opéra jouit d'une notoriété mondiale.

Aussi, les mentions du Prix européen Philippe Rotthier de cette année illustrent toute la richesse de l'interprétation du thème de l'intégration dans le paysage naturel et le paysage urbain. Au Musée maritime danois à Helsingør, citons la réhabilitation d'une cale sèche désaffectée de près de 150 mètres de long par le bureau BIG - Bjarke Ingels Group. Par leur approche audacieuse, qui peut cependant paraître brute de décoffrage, les architectes sont parvenus à implanter le musée en sous-sol, dans le bassin de radoub. Des passerelles vitrées, posées en zigzag, établissent les liaisons avec l'intérieur de la darse. Le concept préconisait l'installation d'un espace paysager, qui ne fasse pas ombrager le château de Kronborg, un édifice d'une grande importance historique.

À Rotterdam, l'espace intra-muros sur la Grote Kerkplein s'est enrichi d'une structure étroite, très claire et cohérente, qui tient lieu de scène de théâtre en plein air, ainsi que d'une passerelle piétonne adjacente. Architectes : Atelier Kempe Thill.

Les architectes suédois Erik Törnkvist et Malin Belfrage (bureau Etat Arkitekter) ont étudié l'architecture traditionnelle du Japon et ont eu l'occasion d'aménager une petite bibliothèque dans un bâtiment en bois datant des années 1920 sur l'île d'Awashima. L'accent est mis sur une grande table carrée et un mur en laiton poli. Ici,

In Europe, there is a growing trend towards exploring traditional building techniques, particularly those typically used in Africa and the Arab countries, and to engage in community projects in these countries. Examples are the school building projects undertaken in recent years by architect Diébédo Francis Kéré, and his ongoing large-scale Opera Village project for intercultural encounter, also in Burkina Faso. Initiated by film and theatre director Christoph Schlingensief, who died four years ago, the Opera Village project has attracted international acclaim.

The buildings awarded Mentions by the jury in this year's Philippe Rotthier European Prize for Architecture also reflect the full diversity of interpretations of the theme, namely the integration of architecture into a natural or urban landscape. The architects at Bjarke Ingels Group (BIG) have put a disused 150 metres dry dock to good use as the new home for the Danish National Maritime Museum in Helsingør. Their decisive and uncompromising design wraps the subterranean Museum around the empty dock, with access to the galleries provided by a series of glass bridges criss-crossing the open space. The design was inspired by the stipulation that the architects were to preserve the cityscape and not to obstruct the view of historic Kronborg Castle.

In down-town Rotterdam, architects Atelier Kempe Thill have enhanced the Grote Kerkplein with simple, clean and cohesive structures incorporating a podium for open air festivals and an adjacent pedestrian bridge.

Swedish architects Erik Törnkvist and Malin Belfrage (Etat Arkitekter) studied traditional Japanese architecture and were given the opportunity to insert a small library inside a 1920s wooden building on Awashima Island. The focal points are a large rectangular table and a screen,



Dominique Fournier et / and William Pesson

le jury a d'abord été divisé, mais il a fini par se laisser convaincre par cette intervention délicate, très discrète. Elle trahit une approche pleine de respect qui mérite d'être soutenue.

Un abri contre les chutes de pierre peut s'avérer une création magistrale dans un ancien monastère adossé aux pentes d'une montagne, comme l'illustre cette réalisation dans la ville suisse de Saint-Maurice, signée par Savioz Fabrizzi Architectes, de Sion. Ce concept convaincant a donné naissance à une œuvre impressionnante, qui ne s'intègre pas nécessairement, mais qui sublime le monastère et la falaise. Le toit suspendu à des câbles d'acier protège des chutes de pierres qui menaçaient sans cesse les vieux murs. Il est lesté de petits cailloux qui laissent filtrer la lumière.

Simple et semi-transparente, la halle de séchage de plantes en pot d'une grande pépinière à Herselt (Belgique) a été qualifiée de réussite architecturale en pleine campagne. On la doit aux architectes OFFICE Kersten Geers David Van Severen. Quand on connaît la désolante banalité des bâtiments agricoles qui défigurent les zones naturelles, il s'agit là d'un contre-exemple qui fait plaisir à voir.

Les architectes européens sont toujours plus nom-

both constructed from polished brass. The jury could not agree at first, but finally concluded that this was a very sensitive, constrained and respectful intervention which merited support.

In Saint-Maurice in Switzerland, Savioz Fabrizzi Architectes from Sion demonstrated with bravura how to protect an ancient abbey on a hillside from rock falls by suspending a roof over the ruins. The design concept is impressive and convincing and while perhaps not integrated into the landscape, it nonetheless enhances the abbey and its rocky backdrop. The roof is suspended from steel cables and protects the abbey from rock fragments, which often posed a risk to the ruins in the past. The roof is weighed down with small stones, which filter the light into the building.

The jury chose a simple semi-transparent industrial building, part of the infrastructure for a large tree plantation in Herselt, Belgium, as a successful design for a rural area. Its purpose is to provide a space for potted plants before distribution. Designed by the architects of OFFICE Kersten Geers David Van Severen, it is a pleasant contrast to the many faceless agricultural buildings that despoil the landscape.

breux à mettre l'accent sur la dimension régionale, en particulier les méthodes et les matériaux de construction locaux. Dans notre société mondialisée à outrance, la mise en réseau met à notre portée, avec une facilité déconcertante, une mine d'informations en provenance du monde entier, jusqu'aux absurdités les plus effarantes, comme la splendeur de verre d'un îlot artificiel dans le golfe Persique, en Chine et au Kazakhstan. Dans ce contexte, on en revient de plus en plus aux particularismes et aux savoir-faire régionaux. Dans le cadre du débat sur la mondialisation, une évolution inverse est indéniablement à l'œuvre dans les écoles d'architecture. Plus le monde s'ouvre aujourd'hui aux étudiants en architecture, plus ils découvrent les techniques de construction d'autres cultures, plus ils recherchent l'authenticité en Europe, leur patrie. Cette pensée gagne du terrain non seulement dans l'architecture, mais aussi dans le monde culturel. Avec cela, l'engagement de longue date cher à Philippe Rotthier prend une force nouvelle, qui soutient ce mouvement.

Architects in Europe are increasingly recognising the importance of regionalism and especially local building materials and techniques. In our globalised and interconnected world, where we have easy access to a wealth of information from so many different sources –and alarming absurdities such as the glassy splendour of the artificial worlds created in the Persian Gulf, China and Kazakhstan– there is a renewed focus on local designs and materials and the opportunities that they afford. In the debate about globalisation, a counter-trend can thus be observed, and this is discernible in schools of architecture as well. The more receptive today's architecture students are to the world, and the greater their awareness of the building techniques used in other cultures, the more they tend to look for authenticity in their home continent of Europe as well. It's a concept which is gaining ground not only in the architectural sphere but in our culture as a whole. With his longstanding engagement in this field, Philippe Rotthier provides fresh momentum in support of this trend.



De gauche à droite / From left to right : Aude-Line Dulière, Alice Verlaine Corbion, Maurice Culot, Federica Matta, Philippe Rotthier, William Pesson, Paola Pierotti, Alfonso Femia, Sebastian Redecke



## PRIX EUROPÉEN D'ARCHITECTURE

## EUROPEAN PRIZE OF ARCHITECTURE

PHILIPPE ROTTHIER

Fondé en 1982 par l'architecte Philippe Rotthier, ce prix d'architecture triennal récompense des œuvres contemporaines qui s'inscrivent dans la continuité des principes architecturaux et urbains sur lesquels sont fondées les plus belles villes d'Europe.

Le prix a été décerné pour la dixième fois en juin 2014.

Le thème de la dixième session est celui de la relation de l'architecture avec les paysages naturels et urbains.

### Les caractéristiques du prix

Après avoir examiné les 134 dossiers en provenance de 26 pays – 18 pays d'Europe et 8 pays hors Europe – le jury a décidé de sélectionner 28 réalisations, et d'accorder, parmi celles-ci, un grand Prix Philippe Rotthier de 15 000 euros, et deux prix de 7 500 euros. Le jury a aussi décidé de décerner un prix spécial et de distinguer cinq réalisations.

### Le jury du Prix, présidé par Maurice Culot, était composé de

**Aude-Line Dulière**, architecte, Grande-Bretagne / architect, Great-Britain, **Alfonso Femia**, architecte, lauréat du Prix Rotthier 2011, Italie / architect, laureate of the 2011 Rotthier Prize, Italy, **Dominique Fournier**, architecte, Suisse / architect, Switzerland, **Federica Matta**, artiste, France / artist, France, **William Pesson**, architecte et historien de l'architecture, France / architect and architectural historian, France, **Paola Pierotti**, architecte et journaliste, cofondatrice de la société PPAN, Italie / architect and journalist, co-founder of the PPAN company, Italy, **Sebastian Redecke**, rédacteur au journal *Bauwelt*, Allemagne / editor of *Bauwelt*, Germany, **Alice Verlaine Corbion**, architecte, Belgique / architect, Belgium

Awarded every three years and created by the architect Philippe Rotthier in 1982, this prize acknowledges contemporary works, which respect the architectural and urban principles which formed the basis for the creation of Europe's most beautiful cities.

The prize was awarded for the tenth time in June 2014.

The theme chosen for the tenth session is the relationship of architecture to natural and urban landscapes.

### The prize characteristics

After having reviewed the 134 propositions, from 18 European countries and 8 outside Europe countries, the jury has decided to select 28 projects and to award, among them, a Grand Prix Philippe Rotthier of € 15,000 and two prizes of € 7,500. The jury has also decided to grant a special prize and to single out five projects for an honour.

### Members of the jury, under the presidency of Maurice Culot, were

## LAURÉATS 2014 PRIZE WINNERS

GRAND PRIX PHILIPPE ROTTHIER POUR LA MEILLEURE INTERVENTION DANS UN PAYSAGE CONSTRUIT  
PHILIPPE ROTTHIER GRAND PRIZE FOR THE BEST INTERVENTION IN A BUILT LANDSCAPE

**École de cuisine aménagée dans un ancien abattoir, Medina Sidonia, Espagne**  
**Cooking school in a former slaughterhouse, Medina Sidonia, Spain**

PRIX PHILIPPE ROTTHIER POUR LA MEILLEURE INTERVENTION DANS UN PAYSAGE SOCIAL  
PHILIPPE ROTTHIER PRIZE FOR THE BEST INTERVENTION IN A SOCIAL LANDSCAPE

**Logements sociaux Le Candide, Vitry-sur-Seine, France**  
**Le Candide social housing, Vitry-sur-Seine, France**

PRIX PHILIPPE ROTTHIER POUR LA MEILLEURE INTERVENTION DANS UN PAYSAGE NATUREL  
PHILIPPE ROTTHIER PRIZE FOR THE BEST INTERVENTION IN A NATURAL LANDSCAPE

**Maison et bureau, Balsthal, Suisse**  
**House and office, Balsthal, Switzerland**

PRIX SPÉCIAL DU JURY  
SPECIAL PRIZE FROM THE JURY

**Centre pour le bien-être des femmes, Ouagadougou, Burkina Faso**  
**Women's welfare centre, Ouagadougou, Burkina Faso**

NOMINÉS  
NOMINATED

**Musée maritime danois, Helsingør, Danemark / Danish Maritime Museum, Helsingør, Denmark**  
**Théâtre en plein air, Rotterdam, Pays-Bas / Open-air theatre, Rotterdam, the Netherlands**  
**La bibliothèque de la mer, Awashima, Japon / The Sea Library, Awashima, Japan**  
**Couverture des ruines archéologiques de Saint-Maurice, Suisse / Coverage of archaeological ruins in Saint-Maurice, Switzerland**  
**Hall de séchage de plantes en pot, Herselt, Belgique / Drying hall for potted plants, Herselt, Belgium**





**ÉCOLE DE CUISINE PROFESSIONNELLE  
DANS UN ANCIEN ABATTOIR,  
MEDINA SIDONIA, ANDALOUSIE, ESPAGNE**

**María Gonzalez, Juanjo López de la Cruz. SOL89**

Medina Sidonia est une cité historique de 12 000 habitants située au cœur de la province de Cadix, posée sur une colline. Elle fut d'abord phénicienne puis, à partir de 712, arabe. Les murs des maisons sont chaulés en blanc et les toitures sont couvertes de tuiles creuses. Vue à distance, la ville ressemble à une sculpture en céramique qui se moule sur la topographie.

La Fondation Forja XXI, dans le cadre de son action philanthropique, a souhaité installer une école de cuisine destinée à la formation et l'insertion de jeunes gens à la recherche d'un emploi. Le projet a consisté à adapter, d'une manière économique et écologique, un ancien abattoir construit au XIX<sup>e</sup> siècle en une école de restauration professionnelle.

Dès le début de leur réflexion, les architectes ont choisi d'aller au-delà d'une simple intervention de réhabilitation et de travailler le projet au départ de leur empathie pour le paysage urbain remarquable dans lequel il s'insère.

L'abattoir était composé d'une petite construction située à côté d'une cour pour les

**A PROFESSIONAL COOKING SCHOOL  
IN A FORMER SLAUGHTERHOUSE,  
MEDINA SIDONIA, ANDALUSIA, SPAIN**

Medina Sidonia is a historical town with a population of 12,000 lying, on a hillside, at the heart of the Province of Cadiz. First Phoenician, it was conquered by Arab invaders in 712. The walls of the houses are whitewashed and the roofs clad in hollow tiles. From a distance, Medina Sidonia looks like a ceramic sculpture moulded onto the topography.

As part of its philanthropic mission, the Forja XXI Foundation wanted to found a catering college for the training and social insertion of young job-seekers. The project involved adapting economically and ecologically a former 19th century slaughterhouse into a professional catering college.

From the start, the architects sought to go further than a simple conversion and to express their empathy for the remarkable urban environment in which the structure was situated.

The slaughterhouse consisted of a small construction next to a courtyard for the animals surrounded by a high whitewashed wall. The slaughter hall was divided into two



© María Gonzalez, Juanjo López de la Cruz. SOL89

bestiaux entourée d'un haut mur blanchi à la chaux. La salle d'abattage était divisée en deux par une rangée de colonnes d'origine phénicienne. Les architectes ont choisi de restituer les volumes intérieurs originaux en disposant les aires utilitaires (cuisine, réserves, chambres froides, toilettes...) autour de ceux-ci dans les cours extérieures. Les parties neuves sont couvertes par des profils en sheds qui assurent une hauteur sous plafond confortable et apportent de la lumière aux espaces de travail. Sept mini-patios contribuent à l'éclairage des parties affectées à la cuisine, servent de ventilation et sont aussi utilisés pour cultiver des plantes et des herbes utilisées par les apprentis cuisiniers.

Les éléments constructifs de peu de valeur historique et ajoutés au cours des ans ont été détruits, tandis que les éléments possédant un intérêt patrimonial, comme les colonnes phéniciennes, ont été consolidés et valorisés. Les toits inclinés couverts de céramiques qualifient les espaces de travail, tandis que ceux de circulation sont couverts par des toitures plates.

Le projet s'inscrit dans la tradition durable des bâtiments vernaculaires de l'Espagne du sud : murs épais avec une forte inertie thermique, patio utilisé comme espace de ventilation et de micro climat, toitures couvertes de céramiques qui laissent respirer le bâtiment.

L'école de cuisine de Medina Sidonia relève d'une démarche sensible, à la recherche du meilleur équilibre entre la tradition, l'ancrage local, la durée et l'innovation sur base d'un programme pédagogique à vocation sociale. On peut parler à son sujet d'une architecture expressionniste vernaculaire et sudiste qui s'attache à faire dialoguer la lumière, le climat, les matériaux, les immémoriaux et le génie des lieux.

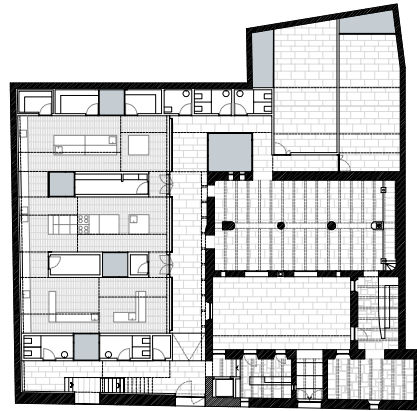
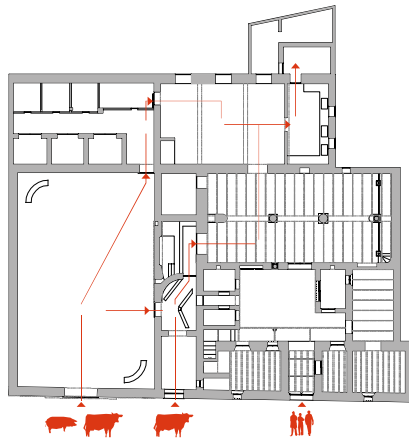
by a line of columns of Phoenician origin. The architects chose to recreate the original interior volumes by laying out the amenity areas (kitchen, stores, cold rooms, WCs, etc.) around these columns in the exterior courtyards. The new sections have northlight roofs that provide a comfortable height and bring light to the working areas. Seven mini patios contribute to the lighting of the areas devoted to the kitchen, serving as ventilation and also used to grow plants and herbs used by the trainee chefs.

The constructive elements of little historical value and added over the years were destroyed while the elements of historical interest, such as the Phoenician columns, were consolidated and highlighted. Sloping roofs clad in ceramic tiles characterise the working areas while the circulation areas have flat roofs.

The project is in keeping with the sustainable tradition of the vernacular buildings of southern Spain: thick walls with a high thermal inertia, patio used to provide a ventilation area and micro climate, roofs covered with ceramic that allow the building to breathe.

The Medina Sidonia catering college is testimony to a sensitive approach that seeks the best possible balance between tradition, local roots, durability and innovation based on an educational programme with a social vocation. It is true to speak of a vernacular and southern vernacular architecture that generates a dialogue between the light, the climate, the materials, the past and the spirit of the site.

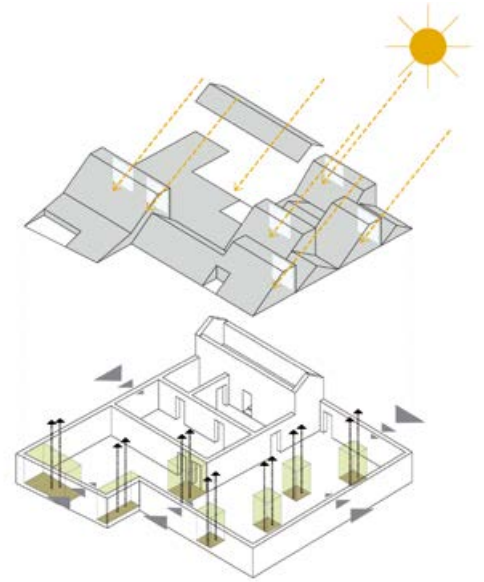
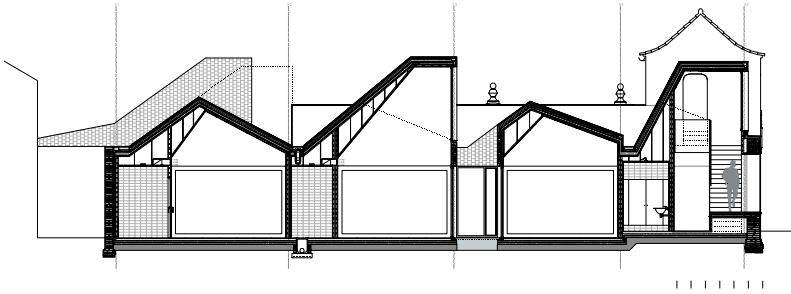




© María Gonzalez, Juanjo López de la Cruz. SOL.89



© Fernando Alda



© María González, Juanjo López de la Cruz. SOL89



© Fernando Alda







**IMMEUBLE DE LOGEMENTS SOCIAUX  
LE CANDIDE, VITRY-SUR-SEINE,  
PARIS, FRANCE**

**LE CANDIDE SOCIAL HOUSING,  
VITRY-SUR-SEINE,  
PARIS, FRANCE**

**Bruno Rollet Architecte**

La réalisation de l'immeuble de 29 logements s'inscrit dans la continuité d'une barre de logements des années 1970 dans un quartier populaire de la banlieue parisienne. Son programme s'apparente avec celui des premiers immeubles de logements sociaux construits par le célèbre architecte Henri Sauvage au début du XX<sup>e</sup> siècle et qui comportaient des services collectifs: buanderie, restaurant, université populaire, toit-terrace accessible...

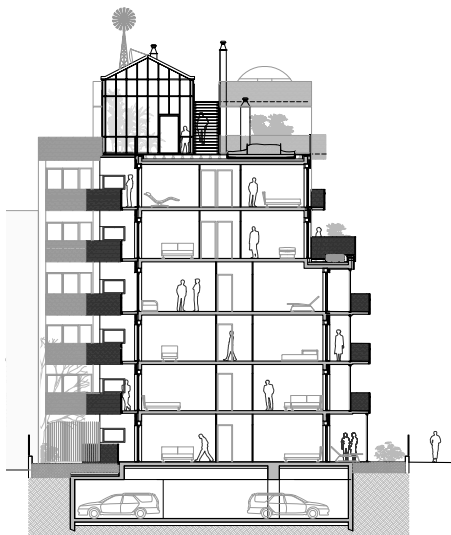
L'immeuble du quartier Balzac comprend ainsi un atelier de bricolage partagé, un jardin potager sur le toit avec des serres en forme de cabanes pour cultiver des plantes et légumes (l'eau nécessaire au potager étant fournie par une éolienne), une terrasse commune, un espace de jeux pour les enfants.

L'immeuble, issu d'un concours bas carbone EDF remporté en 2010, rejette moins de 5 kg de CO<sub>2</sub>. Une pompe à chaleur récupère l'énergie des eaux grises, des claustras assurent une protection contre le soleil, la ventilation naturelle diminue les charges du locataire et du bailleur, une citerne récupère les eaux de

The building with 29 apartments was integrated into a series of apartment blocks erected in the 1970s in a working class Paris suburb. The programme is in keeping with that of the first social apartment blocks built by the famous architect Henri Sauvage in the early 20th century and that housed common services such a laundry, restaurant, people's university, roof terrace, etc.

The Quartier Balzac apartment building thus includes a common DIY workshop, a rooftop kitchen garden with greenhouses in the form of huts to grow plants and vegetables (the water for the kitchen garden supplied by a wind turbine), a shared terrace, and a play area for children.

The building, with its origins in an EDF low carbon competition that it won in 2010, emits less than 5 kg of CO<sub>2</sub>. A heat pump recovers the energy from greywater, trellised screens provide protection from the sun, the natural ventilation reduces costs for the tenants and owner, a water tank collects rainwater, and compost containers are available to gardeners.



© Bruno Rollet Architecte



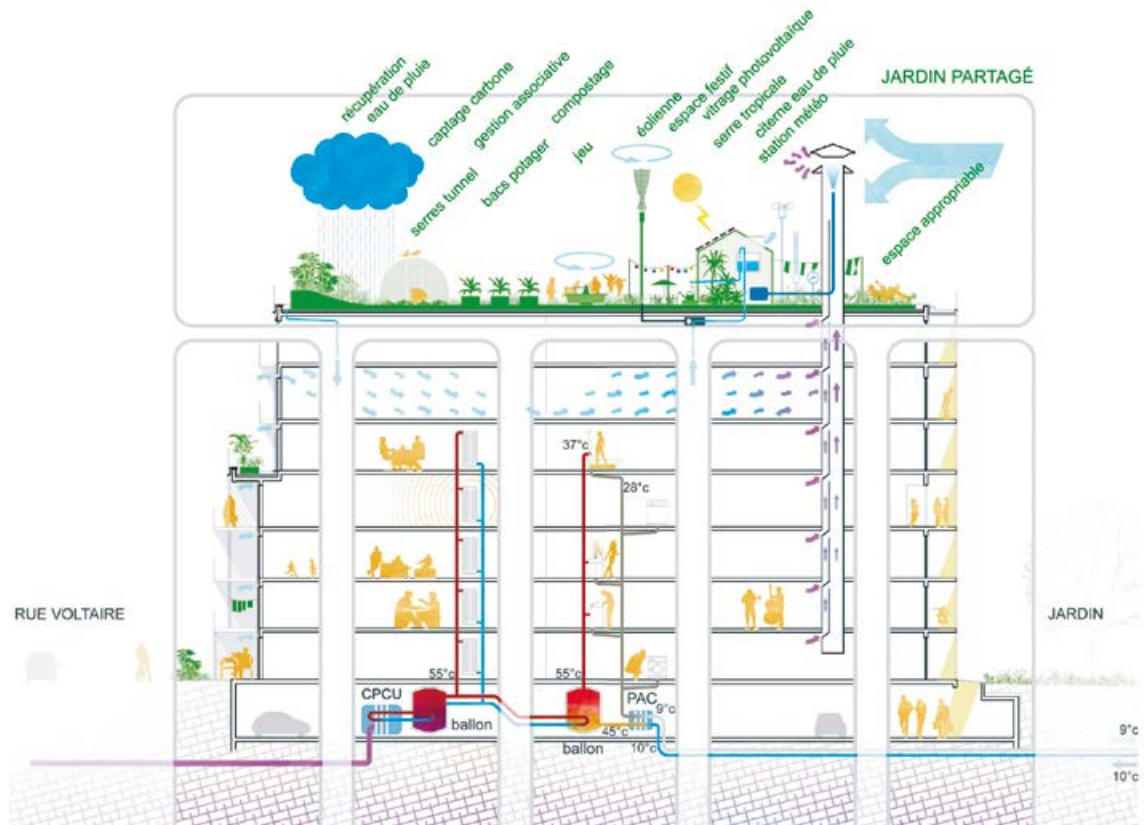
pluies, des bacs à compost sont mis à disposition des mains vertes.

*Last but not least*: les balustrades des balcons sont réalisées en osier et intègrent des lucioles (petites rondelles photovoltaïques) qui scintillent la nuit grâce à la lumière récoltée pendant la journée.

Bien qu'il ne solutionne pas la question de l'espace public, l'immeuble vise à créer un esprit communautaire et responsable qui fait souvent défaut dans l'univers des banlieues fonctionnalistes érigées pendant les trente Glorieuses.

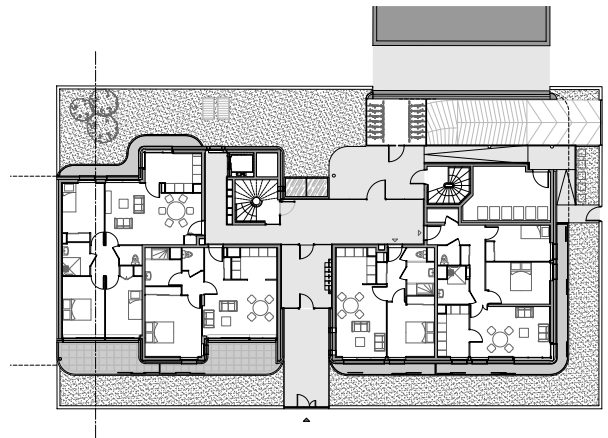
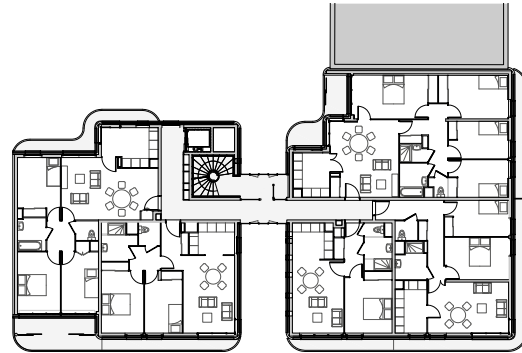
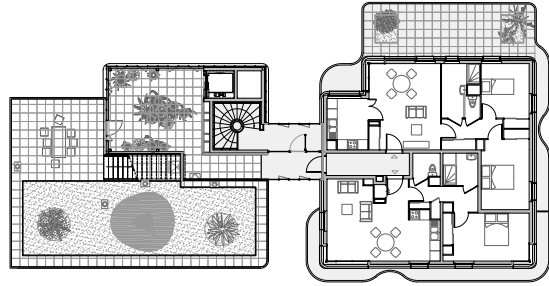
Last but not least: the balcony balustrades are in willow and include firefly lights (small photovoltaic discs) that shine at night using the light collected during the day.

Although it does not resolve the question of the public space, the building aims to create a responsible, community spirit that is often lacking in the functionalist suburbs developed during the post-war period.





© Luc Boegly



© Bruno Rollet Architecte



INTERVENTION DANS UN PAYSAGE NATUREL

**MAISON ET BUREAU,  
BALSTHAL, SUISSE**

INTERVENTION IN A NATURAL LANDSCAPE

**HOUSE AND OFFICE IN  
BALSTHAL, SWITZERLAND**

**Pascal Flammer**

La maison construite en bois s'élève dans une zone agricole, entre un champ de blé et un bois, dans une aire délicate du Jura où le paysage est soumis à une forte pression socio-économique en faveur de changements. En effet, les fermes ont besoin de se moderniser et de s'agrandir parce qu'elles ne correspondent plus entièrement à l'économie moderne et aux exigences technologiques.

La maison, réalisée par l'architecte Pascal Flammer, s'insère dans un paysage à haute valeur culturelle; d'un côté, en maintenant la typologie constructive et de l'autre, en réinterprétant la typologie spatiale.

Afin de créer une impression globale d'unité, toute la maison, des poutres aux panneaux et cloisons, a été construite avec la même essence de bois de pin. À l'intérieur les panneaux ont été traités avec de l'huile et des pigments

The house of wood construction lies in an agricultural zone, between a wheat field and a wood, in a sensitive region of the Jura where the landscape is under strong socio-economic pressure to change. The farms are having to modernize and expand to meet the demands of the modern economy and contemporary technology.

The house, designed by the architect Pascal Flammer, lies in a landscape of high added value: on one hand by conserving the constructive typology; on the other by reinterpreting the spatial typology.

To create an impression of global unity, the entire house, from the beams to the panels and partition walls, was constructed using the same pinewood. Inside, the panels were treated with oil and white pigments while on the outside they were painted dark brown.



© Pascal Flammer



blancs, tandis qu'à l'extérieur ils ont été peints en brun sombre.

L'habitation se compose principalement de deux espaces. La grande salle de famille occupe le rez-de-chaussée et est enterrée de 75 centimètres dans le sol. Entièrement vitrée, elle est entourée d'armoires basses, de la hauteur d'une table, alignées sur le bas des fenêtres. Le plateau supérieur des armoires basses étant au même niveau que le sol extérieur. Ce dispositif, renforcé par une hauteur sous plafond relativement faible, crée un lien physique extrêmement fort avec la nature environnante et donne l'impression qu'on se trouve au milieu d'une prairie.

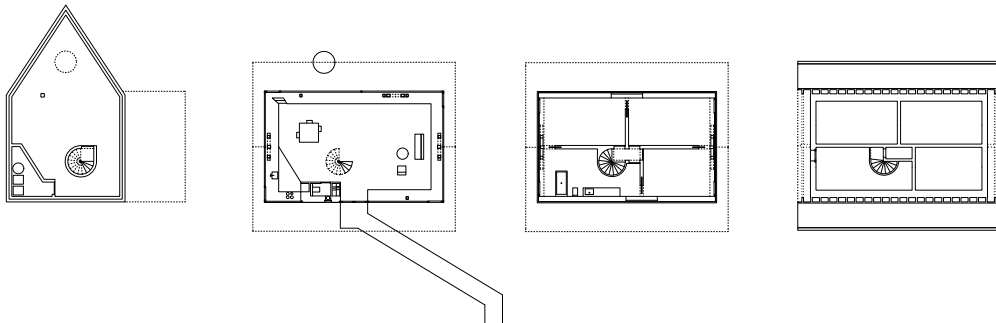
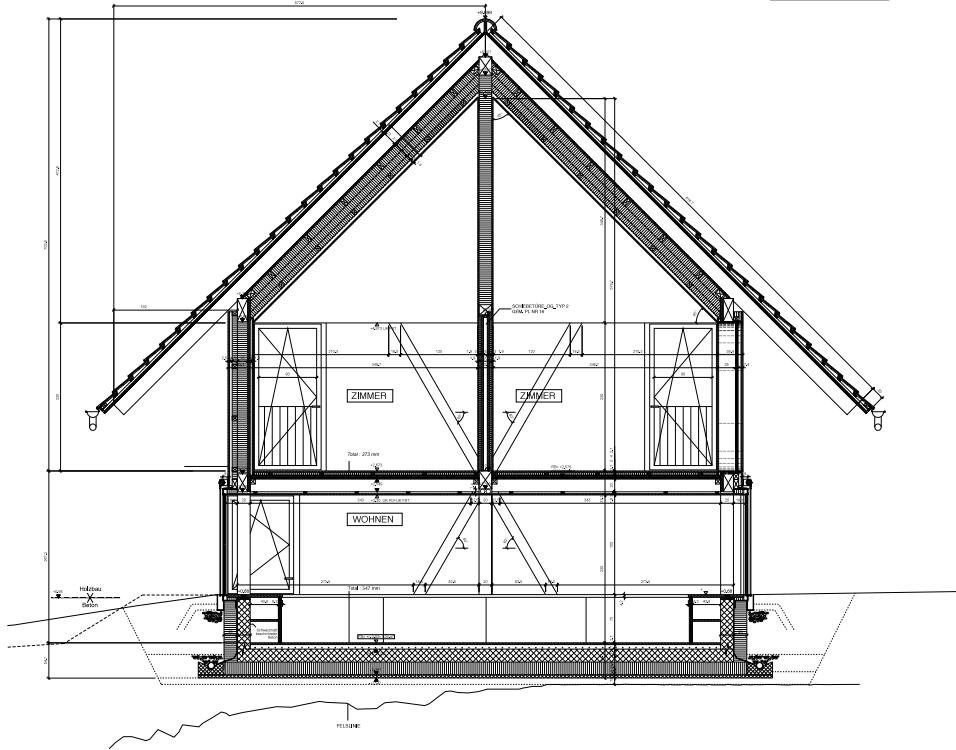
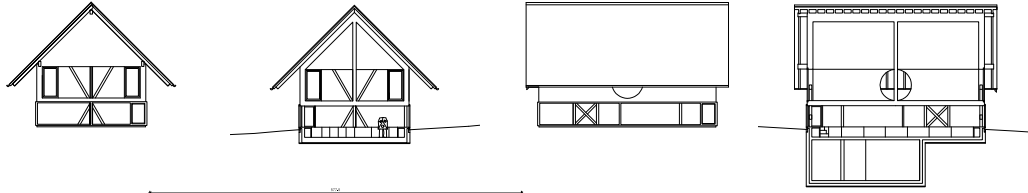
En opposition avec la salle de famille, l'étage est divisé en quatre pièces avec des plafonds inclinés qui culminent à six mètres de hauteur. L'étage est ainsi pensé comme un lieu d'où l'on peut observer la nature – une activité distante et cérébrale – tandis que le rez-de-chaussée propose une communion viscérale avec la nature.

The house consists basically of two spaces. The large family room occupies the ground floor and is sunk 75 cm below ground level. The room is fully glazed with low cupboards, of table height, running around the walls to the level of the window sills. The top of these cupboards is at external ground level. Combined with the relatively low ceilings, this creates an extremely close physical link with the surrounding nature and gives the impression of being in the middle of a field.

In contrast to the family room, the upper floor is divided into four rooms with sloping ceilings rising to a height of six metres. This is designed to be a place from where the surrounding countryside can be observed – a distant and mental activity – whereas the ground floor offers a visceral communion with nature.



© Pascal Flammer





**CENTRE POUR LE BIEN-ÊTRE  
DES FEMMES, OUAGADOUGOU,  
BURKINA FASO**

**WOMEN'S WELFARE CENTRE,  
OUAGADOUGOU,  
BURKINA FASO**

**FAREstudio, Riccardo Vannucci**

Le centre de santé communautaire a été inauguré en 2007. Il a été réalisé à l'initiative de l'ONG *Associazione Italiana Donne per lo Sviluppo* (AIDOS). Son objet est de promouvoir les droits des femmes des pays subsahariens et de favoriser leur bien-être sexuel et procréatif.

La réalisation a été abordée dans l'esprit d'un travail prototypique en cours (*work in progress*), en raison même de sa localisation et de l'absence de moyens. Le projet a été développé sous forme de deux bâtiments séparés à partir d'un schéma simple et facilement adaptable. Le fil conducteur a été, d'un côté, l'âpreté des conditions climatiques et de l'autre, un besoin impérieux de flexibilité.

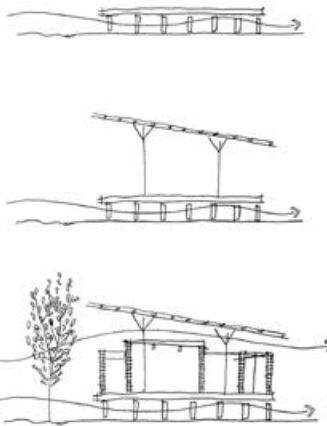
Pour élever la construction au-dessus de la poussière et de la boue, une plate-forme a été posée au-dessus du sol. Celle-ci a été protégée de la pluie et du soleil par une sorte de parapluie qui n'interfère pas avec le vent et la ventilation. Entre les deux structures, plate-forme et vélum, des petits volumes séparés ont été installés. Ceux-ci sont construits avec des briques compressées en terre et sont disposés librement sur la plate-forme comme autant de boîtes colorées séparées par des corridors ouverts et ventilés.

The community health centre was inaugurated in 2007, following an initiative by the NGO *Associazione Italiana Donne per lo Sviluppo* (AIDOS). Its mission is to promote women's rights in the Sub-Saharan countries and encourage their sexual and procreational well-being.

The project was approached in the spirit of a work in progress, due to the location and lack of resources. It took the form of two separate buildings based on a simple and easily adaptable design. The guiding element was, on one hand, the harsh climatic conditions, and on the other the imperative of flexibility.

To raise the construction above the dust and the mud, a platform was erected. This was then protected by the rain and sun by a kind of umbrella that did not obstruct the wind and ventilation. Between these two structures, thus the platform and the velum, small compartmentalized volumes were created. These were built with compressed earth bricks and placed freely on the platform like coloured boxes separated by open and ventilated corridors.

This basic design structure made it possible to produce a functional building that serves its purpose,



© FAREstudio



Cette stratégie basique de design a permis de produire un édifice fonctionnel qui correspond à son but, jouissant d'un contrôle climatique passif et d'espaces flexibles offrant différents degrés de privauté. Son apparence, volontairement amicale et enjouée, facilite l'accueil des usagers et des patients. Les espaces extérieurs ont été pensés pour accueillir des petits événements accessibles à toute la communauté.

La construction, de 2005 à 2007, y compris les jardins et les latrines, a coûté 119 000 euros et les installations (panneaux solaires, générateur, incinérateur, puits avec château d'eau et pompe solaire) 89 000 euros.

with passive climate control and flexible spaces offering varying degrees of privacy. Its deliberately cheerful and convivial appearance makes it welcoming to users and patients. The external spaces were designed to host small-scale events accessible to the entire community.

The construction period was 2005 to 2007, including the gardens and latrines, and cost 119,000 euros. The equipment (solar panels, generator set, incinerator, well with water tower, and solar pump) cost 89,000 euros.



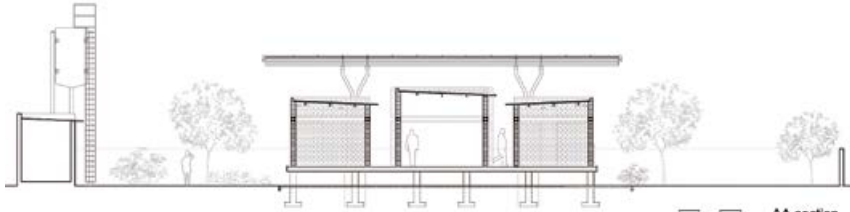
© FAREstudio



© FAREstudio



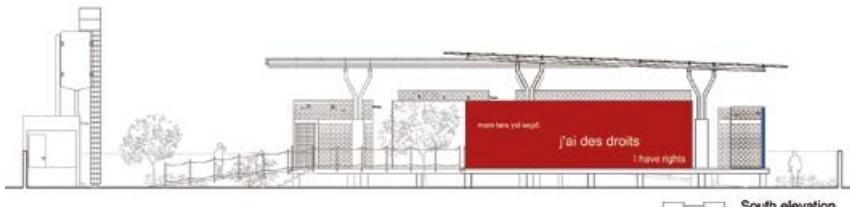
West elevation



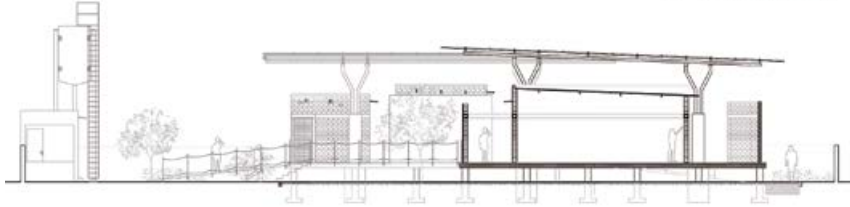
AA section



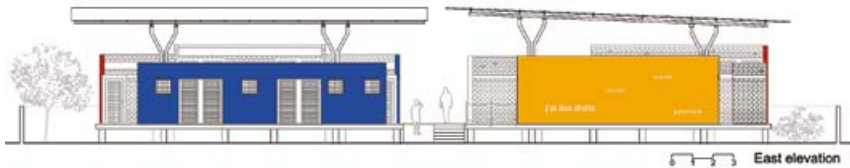
North elevation



South elevation



BB Section



East elevation

## MUSÉE MARITIME DANOIS, HELSINGØR, DANEMARK

## DANISH MARITIME MUSEUM, HELSINGØR, DENMARK

### BIG Bjarke Ingels Group

Situé à 50 km au nord de Copenhague, à proximité du château de Kronborg dont il accueille les collections, le nouveau musée maritime a été inauguré en octobre 2013.

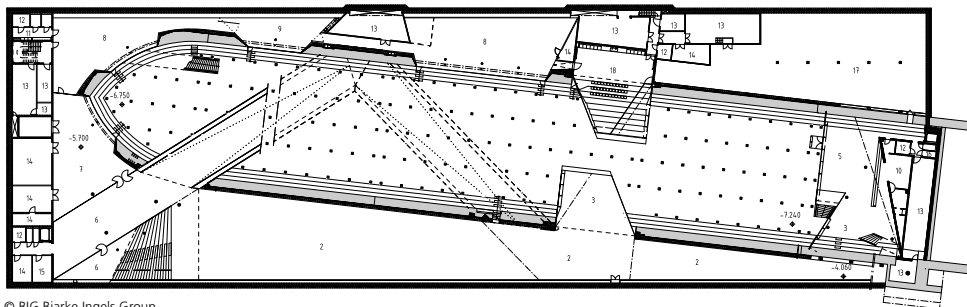
Pour préserver l'environnement et ne pas entraver la vue sur le château, inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco, les architectes ont imaginé d'enterrer et implanter le musée autour d'une ancienne cale sèche. L'espace de la cale –150 mètres de long, 25 mètres de large et 9 mètres de profondeur– devenant dès lors la cour du musée.

Le musée est accessible par des rampes et trois ponts à double niveau. Un des ponts coupe perpendiculairement la cale sèche tandis que les deux autres, en zig zag, emmènent les visiteurs à l'entrée du musée, sous le niveau du sol. De nombreuses ouvertures baignent de lumière les galeries souterraines accueillant les espaces d'exposition.

Located 50 km north of Copenhagen, close to Kronborg Castle, whose collections it houses, the new maritime museum was inaugurated in October 2013.

To preserve the environment and leave unobstructed the view of the castle, which is a Unesco world heritage site, the architects came up with the idea of situating the museum below ground level and laying out the spaces around a former dry dock. The dock space –150 metres long, 25 metres wide, 9 metres deep– thus became the museum courtyard.

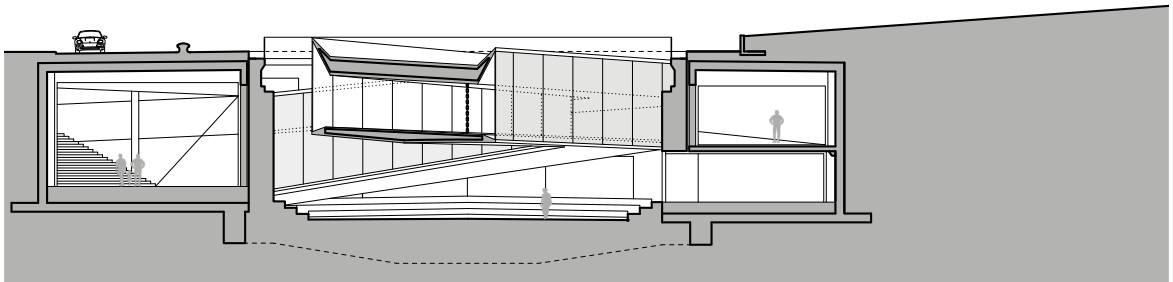
The museum is accessible by means of ramps and three double-level bridges. One of the bridges cuts perpendicularly across the dry dock while the two others, in zigzag, bring the visitors to the museum entrance, below ground level. The many openings allow daylight to flood in and illuminate the underground galleries where the exhibitions are held.



© BIG Bjarke Ingels Group



© Rasmus Hjortshøj



© BIG Bjarke Ingels Group



## THÉÂTRE EN PLEIN AIR, ROTTERDAM, PAYS-BAS

## OPEN-AIR THEATRE, ROTTERDAM, THE NETHERLANDS

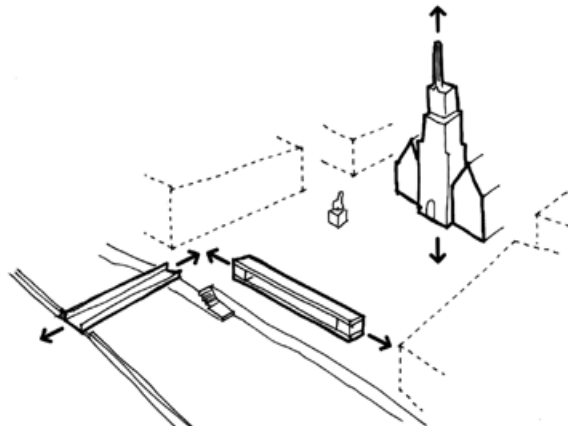
### Atelier Kempe Thill

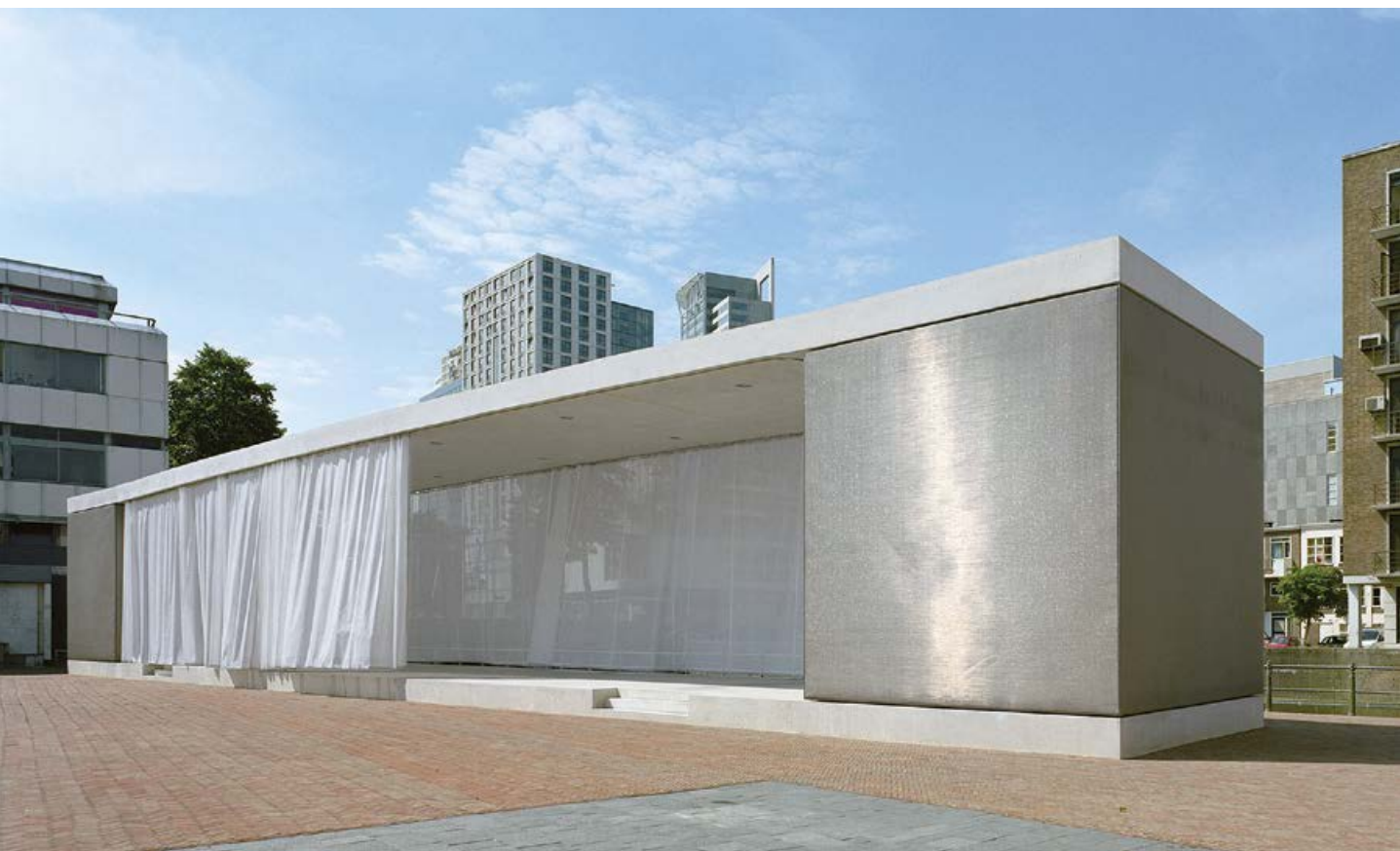
La Grote Kerkplein est située entre la cathédrale gothique Saint-Laurens et le canal Delftsevaart. Elle a été créée après la Seconde Guerre mondiale, lors de la reconstruction de Rotterdam, sévèrement touchée par les bombardements. Bordée d'immeubles peu attrayants, elle souffrait d'un manque d'animation et de liaison avec le centre-ville.

L'insertion d'un pavillon –édicule urbain, théâtre de plein air ou encore rampe de skate–, sur le côté ouest de la place, a permis de revitaliser l'espace urbain. Le bâtiment, un volume prismatique en béton de 40 mètres de long, peut être ouvert sur sa longueur ou fermé par des rideaux latéraux, fixés aux extrémités bâties. En fonction des divers événements, le textile est utilisé pour délimiter l'espace.

The Grote Kerkplein lies between the Gothic cathedral of Saint-Laurens and the Delftsevaart canal. It was created after the Second World War when Rotterdam was rebuilt after the serious bomb damage. Flanked by unattractive apartment buildings, the square lacked life and suffered from its isolation from the city centre.

Building a pavilion –urban kiosk, open-air theatre or skating ramp– on the west side of the square made it possible to revitalise this urban space. The building, a prismatic volume in concrete 40 metres in length, can remain open along its length or closed by lateral curtains fixed to the building extremities. The textile is used to define the available space according to the event requirements.





## LA BIBLIOTHÈQUE DE LA MER, AWASHIMA, JAPON

## THE SEA LIBRARY, AWASHIMA, JAPAN

ETAT ARKITEKTER AB, Sweden

L'île d'Awashima est une des douze îles situées dans la mer intérieure de Seto participant à la triennale d'art et d'architecture *Setouchi International Triennale 2013*.

C'est à l'occasion de cette manifestation qu'une bibliothèque a été aménagée dans une ancienne école de marine des années 1920, située en front de mer. Sa collection se constitue progressivement d'ouvrages offerts par les visiteurs, en lien avec le thème de la mer.

Attentifs à mettre en valeur la qualité des matériaux du bâtiment (classé) ainsi que ses qualités spatiales, les architectes suédois ont combiné au bois des éléments en laiton : grande table de lecture, mur écran, consoles pour les étagères murales...

S'il est traditionnellement utilisé dans l'architecture japonaise en bois, le laiton évoque ici le monde nautique et la mer par le jeu de reflets et d'ondulations qu'il génère.

The island of Awashima is one of the twelve islands of the Seto inland sea that is participating in the *Setouchi International Triennial 2013* art and architecture event.

It was on the occasion of this event that a library was installed in a former naval school dating back to the 1920s, with a seafront location. It built up its collection progressively from works donated by visitors with the common theme of the sea.

Seeking to highlight the materials used in the original (listed) building as well as its spatial qualities, the Swedish architects combined brass elements with wood: large reading table, screen wall, consoles for the wall shelves, etc.

Although it is used traditionally in Japanese wooden architecture, in this case the brass evokes the nautical world and the sea in generating an interplay of reflections and undulations.



© Erik Törnkvist, ETAT ARKITEKTER AB







## COUVERTURE DES RUINES ARCHÉOLOGIQUES DE SAINT-MAURICE, SUISSE

## COVERAGE OF ARCHAEOLOGICAL RUINS IN SAINT-MAURICE, SWITZERLAND

**Savioz Fabrizzi architectes**

L'histoire de la basilique de l'abbaye de Saint-Maurice, implantée depuis 515 au pied de la falaise d'Agaune, dans le canton suisse du Valais, a été marquée par plusieurs éboulements de rochers destructeurs. Différents édifices religieux se sont ainsi succédés avant que les chanoines ne déplacent, en 1611, l'église d'une quinzaine de mètres en avant du massif.

Plusieurs campagnes de fouilles archéologiques mettront au jour les vestiges des anciennes églises successives. Afin de protéger le site et le public d'éventuelles chutes de pierre, la communauté religieuse a confié aux architectes la mission de construire une structure protectrice. Ceux-ci ont imaginé une couverture haubanée de 1200 m<sup>2</sup>, ancrée dans la roche. La plate-forme, recouverte d'un treillis d'acier et de panneaux ondulés en fibre de polyester, est parsemée de 170 tonnes de pierre en référence à l'histoire du site.

The history of the basilica of the abbey of Saint-Maurice, first erected in the year 515 at the foot of the Agaune cliff, in the Swiss canton of Valais, has been marked by a series of destructive rock falls. A number of religious buildings were erected at the site until, in 1611, the church was moved about 15 metres from the cliff face.

Several archaeological digs revealed the remains of the successive churches. To protect the site and visitors from any further rock falls, the religious community entrusted the architects with the mission to build a protective structure. The idea was for a cable-stayed structure of 1,200 m<sup>2</sup>, anchored in the rock. The platform, covered with a steel mesh and corrugated polyester fibre panels, is covered with 170 tons of stones, evoking the history of the site.



© Thomas Jantscher







## HALL DE SÉCHAGE DE PLANTES EN POT, HERSELT, BELGIQUE

## DRYING HALL FOR POTTED PLANTS, HERSELT, BELGIUM

OFFICE Kersten Geers David Van Severen

Le bâtiment industriel, sorte de grande boîte construite pour le pépiniériste Arbor qui cultive de nombreuses variétés de plantes en conteneurs, est utilisé comme hall de séchage pour les arbres de plus de 12 mètres de haut, 24 heures avant leur transport.

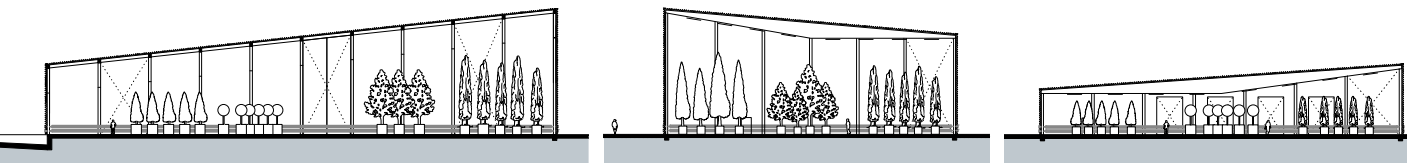
L'opération de séchage implique une protection contre la pluie et une circulation d'air. Deux conditions réunies ici avec une toiture entourée par des murs en métal perforé. L'intérieur est rythmé par des colonnes en métal qui soutiennent de longues poutres galbées supportant la structure du toit.

Les silhouettes des arbustes, qui se devinent au travers des murs perforés, font écho aux plantations d'arbres entourant le bâtiment.

The industrial building, a kind of large steel box built for the Arbor nurseries that cultivate many plant varieties in containers, is used as a drying hall for plants more than 12 metres in height during 24 hours before transport.

The drying operation requires protection against rain and air circulation. These two conditions are met by means of a roof surrounded by walls in perforated metal. A series of metal columns punctuate the interior space, supporting the long curved beams that bear the roof structure.

The silhouettes of the plants, glimpsed through the perforated walls, echo the tree plantings around the building perimeter.









CHAPELLE ST. LAWRENCE / CHAPEL OF ST. LAWRENCE  
VANTAA, FINLANDE / FINLAND,

**Avanto Architects, Ville Hara et / and Anu Puustinen, Helsinki**



© Tuomas Uusheimo

NOUVELLE USINE DE TRAITEMENT DES DÉCHETS / NEW WASTE TREATMENT PLANT  
VALENCE, ESPAGNE / VALENCIA, SPAIN

**Israel Alba, Madrid**



© Jesús Granada

CAMPUS DE L'ÉCOLE AMÉRICAINNE / CAMPUS OF THE AMERICAN SCHOOL  
MONTAGNOLA, SUISSE / SWITZERLAND

**David Mayernik Ltd., South Bend**



© Michele Kestenholz

CIMETIÈRE ISLAMIQUE / ISLAMIC CEMETERY  
ALTACH, AUTRICHE / AUSTRIA

**Bernardo Bader Architekten, Dornbirn et / and Azra Aksamija, artist, Cambridge**



© Adolf Bereuter

MUSÉE DES VINS ET JARDIN AMPÉLOGRAPHIQUE / WINE MUSEUM AND AMPELOGRAPHIC GARDEN  
PATRIMONIO, CORSE / CORSICA

**Perraudin Architectes, Gilles Perraudin, Elisabeth Polzella, Delphine Blanc, Romain Crozetiere,  
Carine Midoun, Nobouko Nansenet, Lyon**



© Serge Demailly

MUSÉE D'ART ET D'ARCHÉOLOGIE DE CÔA / MUSEUM OF ART AND ARCHAEOLOGY OF CÔA  
VILA NOVA DE FOZ CÔA, PORTUGAL / PORTUGAL

**Camilo Rebelo, Tiago Pimentel, Porto**



© Gabriele Basilico



MINES D'OCRE DE BRUOX / BRUOX OCHRE MINES  
GARGAS, FRANCE

**DE-SO, Defrain-Souquet Architectes, Paris**



© Hervé Abbadie



CAMPUS DE L'UNIVERSITÉ DES ARTS / CAMPUS OF THE UNIVERSITY OF THE ARTS,  
LONDRES, ROYAUME-UNI / LONDON, UNITED KINGDOM

**Stanton Williams, Londres / London**



© John Sturrock



© Hufton + Crow



OFFICE DES EAUX DU DISTRICT DELTA BRABANTSE / DISTRICT WATER BOARD BRABANTSE DELTA  
BRED, PAYS-BAS / THE NETHERLANDS

**KAAN Architecten, Rotterdam**



© Sebastian van Damme

ASCENSEUR PANORAMIQUE DE BARRAKA / BARRAKA PANORAMIC ELEVATOR,  
LA VALETTE, MALTE / VALLETTA, MALTA

**Architecture Project, La Valette / Valletta**



© Sean Mallia

CONTOURNEMENT ROUTIER DE LA VILLE DE BRESSANONE / BYPASS ROAD FOR THE TOWN OF BRIXEN  
BRESSANONE - VARNA, ITALIE / BRIXEN - VARNA, ITALY

**MoDus Architects, Attia et/and Scagnol, Bressanone / Brixen**



© Leonhard Angerer

RÉNOVATION ET EXTENSION DE L'HOSPICE DE SAINT-GOTHARD /  
RENOVATION AND EXTENSION OF THE OSPIZIO SAN GOTTARDO  
AIROLO, SUISSE / SWITZERLAND

**Miller & Maranta, dipl. Architekten ETH BSA SIA, Basel**



© Ruedi Walz

RESTAURATION ET EXTENSION DE LA VILLA GARBALD DE GOTTFRIED SEMPER /  
RESTORATION AND EXTENSION OF THE VILLA GARBALD OF GOTTFRIED SEMPER  
CASTASEGNA, SUISSE / SWITZERLAND

**Miller & Maranta, dipl. Architekten ETH BSA SIA, Basel**



© Ruedi Walti

MARCHÉ COUVERT ET ESPACES PUBLICS / MARKET HALL AND PUBLIC SPACES  
GAND, BELGIQUE / GHENT, BELGIUM

**Robbrecht en Daem architecten & MJosé Van Hee architecten, Gand / Ghent**



© Photo by Marc De Blicq © Robbrecht en Daem architecten

LOGEMENTS SOCIAUX DANS LE CENTRE HISTORIQUE / SOCIAL HOUSING IN THE HISTORICAL CENTRE  
PAMPELUNE, ESPAGNE / PAMPLONA, SPAIN

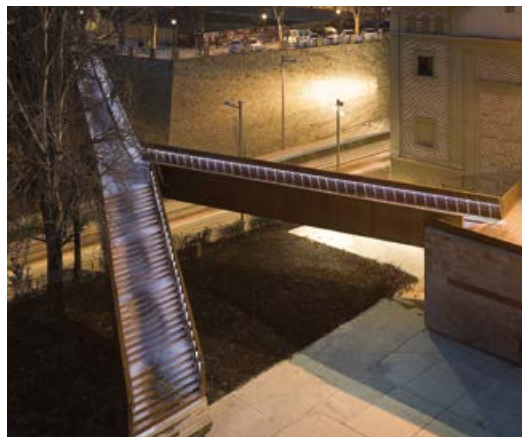
**Pereda Pérez Arquitectos, Pampelune / Pamplona**



© Pegenaute

PASSERELLE À PROXIMITÉ DU BASTION DE LA VILLE / FOOTBRIDGE CLOSE TO THE BASTION OF THE TOWN  
PAMPELUNE, ESPAGNE / PAMPLONA, SPAIN

**Pereda Pérez Arquitectos, Pampelune / Pamplona**



© Pegenaute



CENTRE D'ARCHIVES EDF / EDF ARCHIVES CENTRE,  
BURE-SAUDRON, FRANCE

**LAN, Umberto Napolitano et/and Benoit Jallon, Paris**



© Julien Lanoo

PAVILLON D'AVIRON / ROWING PAVILION  
ALANGE, ESPAGNE / SPAIN

**José María Sánchez García, Madrid**



© Roland Halbe

WORKSHOP APOTECA / APOTECA WORKSHOP  
MAZUNTE, MEXIQUE / MEXICO

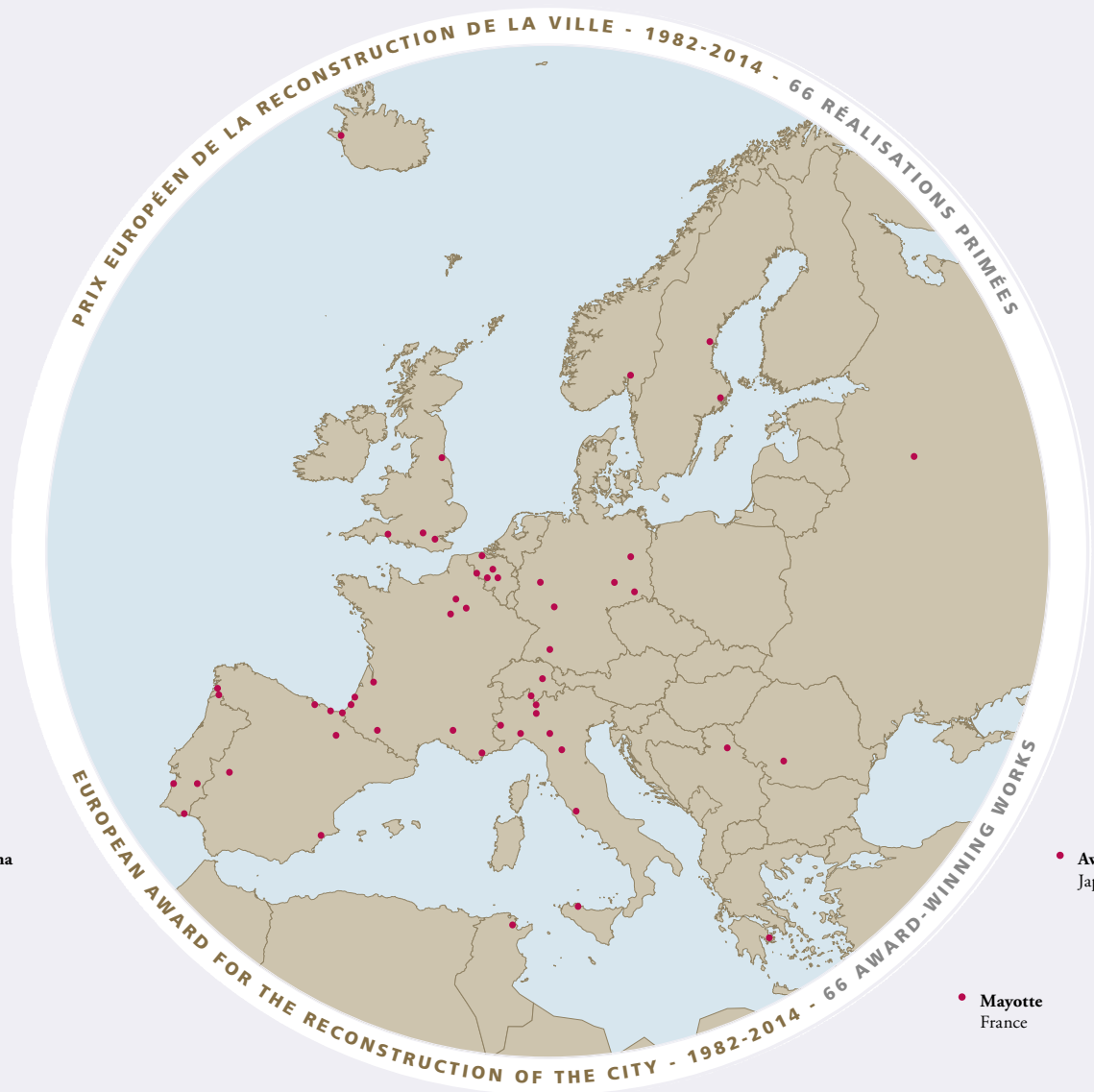
**Timur Ersen, Architect, Cours-la-Ville**



© Team Apoteca



© Team Apoteca



• **La Habana**  
Cuba

• **Awashima**  
Japon

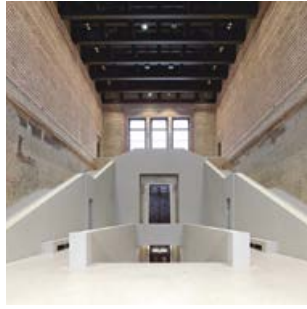
• **Mayotte**  
France

• **Ouagadougou**  
Burkina Faso

• **Tell Beyar**  
Syrie / Syria



**Ramun Fidel Capaul & Gordian Blumenthal**  
Ilanz, Suisse / Switzerland



**David Chipperfield Architects avec / with Julian Harrap**  
Berlin, Allemagne / Deutschland



**DAP Studio Elena Sacco & Paolo Danelli**  
Lonate Ceppino (Varese), Italie / Italia

LA RÉHABILITATION  
D'ANCIENS SITES ET  
BÂTIMENTS  
  
2011  
  
THE RENOVATION OF  
EXISTING SITES AND  
BUILDINGS



**5+1AA, Alfonso Femia, Gianluca Peluffo, Simonetta Cenci**  
Milan / Milano, Italie / Italy



**Stefan Forster Architekten**  
Halle, Allemagne / Deutschland



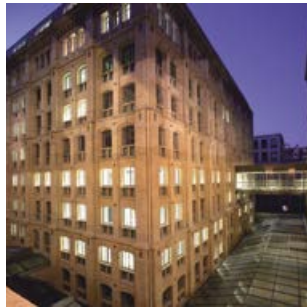
**Massimo Carmassi Studio di Architettura avec / with Risorse per Roma**  
Rome, Italie / Italy



**José Baganha**  
Sines, Portugal



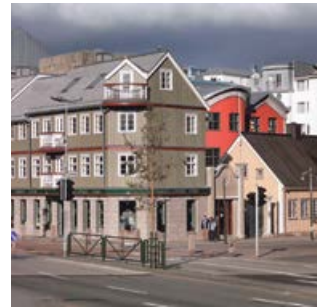
**MA², Francis Metzger et associés / and partners, assisté de / assisted by Philippe de Bloos**  
Bruxelles / Brussels, Belgique / Belgium



**Daufresne, Le Garrec, Goudchaux et associés / and partners**  
Paris, France



**José Maria Sánchez García**  
Mérida, Espagne / Spain

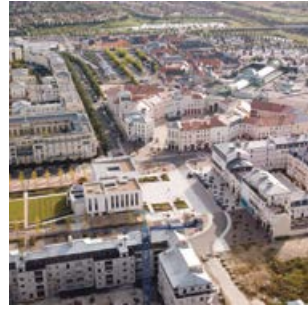


**ARGOS, Gullinsnid & Studio Granda**  
Reykjavik, Islande / Iceland





Le Plessis-Robinson, France



Val d'Europe, Ile-de-France, France

**RENAISSANCE URBAINE  
ET LES NOUVEAUX  
QUARTIERS  
2008  
URBAN RENEWAL  
AND THE NEW  
NEIGHBOURHOODS**



Dresde, Allemagne / Deutschland



Palerne / Palermo, Italia / Italy



Poundbury, Dorchester,  
Grande-Bretagne / Great-Britain



Gladbeck, Allemagne / Deutschland



Alessandria, Italia / Italy



Irun, Espagne / Spain



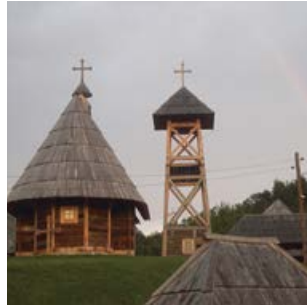
Heulebrug, Knokke-Heist, Belgique /  
Belgium



Sundsvall, Suède / Sweden



**Emir Kusturica**  
Kunstendorf, Serbie / Serbia



**Ariel Balmassière**  
Uzès, France



**Jacques Moulin**  
Guédelon, France



**Pedro Pacheco & Marie Clément**  
Luz, Portugal



**Cesar Portela**  
Vigo, Espagne / Spain



**Aleksander Wolodarski**  
Stockholm, Suède / Sweden





**Eusebio Leal Spengler & La Oficina del Historiador de la Ciudad**  
La Havane / Havana, Cuba



2002



**Alberto Castro Nunes & Antonio Maria Braga**  
Odemira, Portugal



**André Stevens & Mohamad Garad**  
Hassaké, Syrie / Syria



**Lorenzo Custer & Beride-Ticino**  
Terra Vecchia et / and Bordei,  
Suisse / Switzerland



**Bernard Dehertogh et Jean Mereau**  
Valenciennes, France



**Marcel Kalberer,**  
Allemagne / Germany



**Cesar Portela**  
Fisterra, Espagne / Spain



**François Spoerry**  
Gassin, France



**Société immobilière de Mayotte**  
Mayotte, Territoire français d'Outre-Mer  
/ French Overseas territory

1998



**Pier Carlo Bontempi**  
Parma / Parma, Italie / Italy



**Demetri Porphyrios & Ass.**  
Pitioussa, Spetses / Spétsai, Grèce / Greece



**Jean-Jacques Ory**  
Paris, France



**Atelier de l'Arbre d'Or**  
Beez (Namur), Belgique / Belgium



**Atelier d'Art Urbain**  
Bruxelles / Brussels, Belgique / Belgium





**Pierre Sicard & Michel Authié**  
Cauterets, France



**Jacques Leccia & Christian Parra**  
Bayonne, France

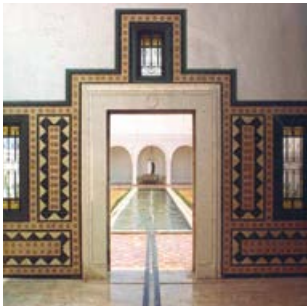
1995



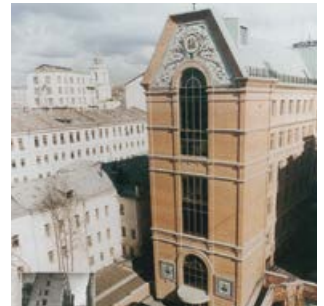
**Guy Montharry**  
Saint-Jean-de-Luz – Ciboure, France



**Daniel Staelens**  
Scariga, Roumanie / Rumania



**Tarak Ben Miled**  
Sidi Bou Saïd, Tunisie / Tunisia



**Peter P. Pavlov et Marina P. Pavlova**  
Moscou / Moscow, Russie / Russia



**Demetri Porphyrios & Ass.**  
Ascot, Grande-Bretagne / Great-Britain



**Piotr Choynowski**  
Oslo, Norvège / Norway



1992



**Javier Cenicacelaya & Iñigo Saloña**  
La Rigada et / and Derio, Espagne / Spain



**Luis de Armiño, Vicente Vidal, Francisco Picó Silvestre**  
Alicante, Espagne / Spain



**Robert De Gernier**  
Bruxelles / Brussels, Belgique / Belgium



**Liam O'Connor**  
Sundridge Park (Kent), Grande-Bretagne / Great-Britain



**Ivo, Gabriele Tagliaventi & Ass.**  
Bologne / Bologna, Italie / Italy





**Jean-Pierre Errath**  
Bordeaux, France



**Ernest Schirmacher**  
Francfort / Frankfurt, Allemagne /  
Germany



**Olivier De Mot & Jean-François  
Lehembre**  
Bruxelles / Brussels, Belgique / Belgium

1987



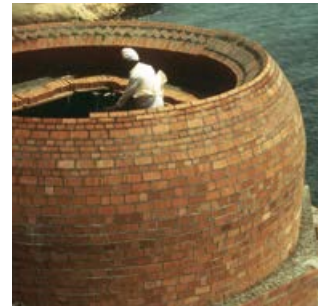
**Manuel Iniguez & Alberto Ustarroz**  
Lesaka, Espagne / Spain



**Pompeo Trisciuglio**  
Grangesises, Turin, Italie / Torino, Italy



**Abdel Wahed El-Wakil**





**Quinlan Terry**  
Newfield, Grande-Bretagne / Great-Britain



**Ferdinand Joachim & Valérie Gevers**



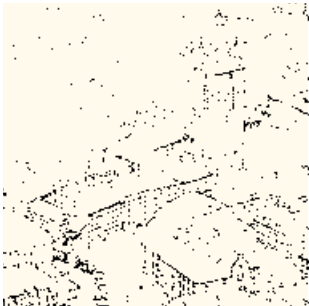
1982



**Manuel Manzano-Monis**  
Fuenterrabia, Espagne / Spain



**Christian Langlois**  
Orléans, France



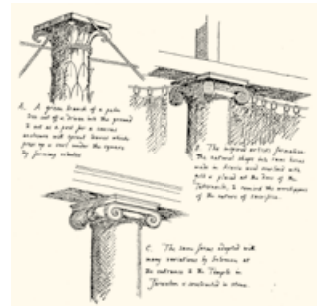
**Daniel Lelubre**  
Thuin, Belgique / Belgium



**Sune Malmquist (Agence Malmquist & Skoogh)**  
Stockholm, Suède / Sweden



**Manuel Iniguez & Alberto Ustarroz**  
Cordobilla, Pamplune, Espagne / Pamplona, Spain



**Quinlan Terry**



Prix Européen d'Architecture Philippe Rotthier / European Prize of Architecture Philippe Rotthier

Fondation Philippe Rotthier pour l'Architecture  
55, rue de l'Ermitage  
B- 1050 Bruxelles / Brussels  
[www.rotthierprize.be](http://www.rotthierprize.be)

La session 2014 du prix a été organisée par la Fondation pour l'Architecture.  
The 2014 session of the Prize was organized by the Fondation pour l'Architecture.

Tel 00 32 (0)2 642 24 80 – Fax 00 32 (0)2 642 24 82  
[info@fondationpoumlarchitecture.be](mailto:info@fondationpoumlarchitecture.be)  
[www.fondationpoumlarchitecture.be](http://www.fondationpoumlarchitecture.be)

Conception graphique et photogravure / Graphic design and photoengraving: [www.lapage.be](http://www.lapage.be)

Traduction / Translation: Martin Clissold et / and Citracom

Impression / Printing: Beta, Barcelone / Barcelona, Espagne / Spain

Éditions / Publisher: Archives d'Architecture Moderne

55, rue de l'Ermitage

B- 1050 Bruxelles / Brussels

[www.aam.be](http://www.aam.be)

DÉPÔT LÉGAL D/2014/1802/14 | ISBN 978-2-87143-298-2



ARCHIVES D'ARCHITECTURE MODERNE